

32. Photography and filming or recording are prohibited in the hearing room.

33. A party that provides evidence in a language other than French or English must use the services of an interpreter at its own expense.

DIVISION X DECISION

34. The ethics committee must base its decision on the evidence gathered with the knowledge of the parties and on which they have been given the opportunity to be heard.

35. If the ethics committee deems that it must consider, for the purposes of its decision, a document that has not been filed, the ethics committee so informs the parties and gives them the opportunity to be heard.

36. Where the ethics committee has taken a matter under advisement, it may, of its own authority or upon request by a party and until such time as it gives its decision, order the hearing reopened for such purposes and on such conditions as it may determine, in particular to hear any evidence that it considers to be reliable and relevant or to ensure compliance with the rules of natural justice.

37. The ethics committee's decision must be recorded in the registers kept for that purpose at the office.

DIVISION XI RECUSATION

38. A member must recuse himself or herself particularly in cases of

- (1) a conflict of interest;
- (2) personal, family or social relations with one of the parties or a party's representative;
- (3) a reasonable fear that the member could be partial.

39. Any concern regarding a reasonable apprehension of bias on the part of a member must be raised at the beginning of the hearing or as soon as a party becomes aware of the Circumstances giving rise to the apprehension.

40. Where a member recuses himself or herself, the hearing must be postponed, unless it is held in the presence of another member.

DIVISION XII RECTIFICATION

41. The ethics committee may rectify a decision that it has rendered in order to correct an error in writing, in computation or any other clerical error.

It may do so of its own authority or upon request, so long as the decision is not under appeal.

The time limit to appeal from the rectified decision runs from the date of the rectification if it affects the decision's conclusions.

DIVISION XIII FINAL PROVISIONS

42. This Regulation replaces the Rules of evidence, procedure and practice of the Comité de déontologie policière, approved by Order in Council 908-92 dated 17 June 1992.

43. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1297

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Professional technologists — Diplomas which give access to the permit — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends section 2.09 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders to add new programs. The addition will allow diploma holders who have completed one of those programs to obtain a permit from the Ordre des technologues professionnels du Québec.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

The draft Regulation will be submitted to the Office des professions du Québec and the Ordre des technologues professionnels du Québec for their opinion. To that end, the Office will seek the opinion of the Order and forward it with its own opinion to the Minister of Justice after consultation with the educational institutions and bodies concerned.

Further information may be obtained by contacting Denis Beauchamp, General Manager and Secretary, Ordre des technologues professionnels du Québec, 1265, rue Berri, bureau 720, Montréal (Québec) H2L 4X4; telephone: 514 845-3247 or 1 800 561-3459; fax: 514 845-3643; e-mail: techno@otpq.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Jean Paul Dutriscac, Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order concerned and to interested persons, departments and bodies.

JEAN-MARC FOURNIER,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders is amended in section 2.09

(1) by adding the following subparagraphs after subparagraph *d* of paragraph 2:

“(e) the management and operation of a farm business technology program, specialization in animal production, at Abitibi-Témiscamingue, Alma, Lévis-Lauzon, Lionel Groulx, Matane, Régional de Lanaudière à Joliette, Saint-Jean-sur-Richelieu, Sherbrooke and Victoriaville general and vocational colleges, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus, Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus, and Macdonald College;

(f) the management and operation of a farm business technology program, specialization in plant production, at Abitibi-Témiscamingue, Alma, Lévis-Lauzon, Lionel Groulx, Matane, Régional de Lanaudière à Joliette, Saint-Jean-sur-Richelieu, Sherbrooke and Victoriaville general and vocational colleges, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus, Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus, and Macdonald College;

(g) the animal production technology program, at Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus and Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus;

(h) the horticulture and environment technology program, specialization in vegetable, fruit and industrial crops, at Lionel Groulx and Régional de Lanaudière à Joliette general and vocational colleges, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus and Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus;

(i) the horticulture and environment technology program, specialization in ornamental horticulture, at Lionel Groulx and Régional de Lanaudière à Joliette general and vocational colleges, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus and Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus;

(j) the horticulture and environment technology program, specialization in field and greenhouse horticultural, vegetable, fruit and ornamental crops, at Lionel Groulx and Régional de Lanaudière à Joliette general and vocational colleges, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus and Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus;

(k) the horticulture and environment technology program, specialization in environment, at Lionel Groulx and Régional de Lanaudière à Joliette general and vocational colleges, Institut de technologie agroalimentaire, La Pocatière campus and Institut de technologie agroalimentaire, Saint-Hyacinthe campus;”;

* The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 (1983, *G.O.* 2, 2369), was last amended by the regulation made by Order in Council 1162-2010 dated 15 December 2010 (2011, *G.O.* 2, 5). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2010, updated to 1 October 2010.

(2) by inserting the following after paragraph 3:

“(3.1) in the Arts vocational sector, the industrial design technology program, at Sainte-Foy, Victoriaville and Vieux Montréal general and vocational colleges and Dawson College;”;

(3) by inserting the following after paragraph 4:

“(4.1) in the Wood and Associated Materials vocational sector:

“(a) the furniture and cabinet making technology program, specialization in serial production, at Victoriaville general and vocational college;

(b) the furniture and cabinet making technology program, specialization in architectural woodwork, at Victoriaville general and vocational college;”;

(4) by adding the following subparagraph after subparagraph *e* of paragraph 5:

“(f) the chemical process technology program, at Maisonneuve general and vocational college;”;

(5) by striking out paragraph 6;

(6) by adding the following subparagraphs after subparagraph *d* of paragraph 9:

“(e) the game and fish management technology program, at Baie-Comeau general and vocational college;

(f) the natural environment technology program, specialization in wildlife management, at St-Félicien general and vocational college;”;

(7) by adding the following subparagraphs after subparagraph *c* of paragraph 10:

“(d) the industrial engineering technology program, at Ahuntsic, André-Laurendeau, Beauce-Appalaches, Granby-Haute-Yamaska, Jonquière, Limoilou, Lionel Groulx, Trois-Rivières and Valleyfield general and vocational colleges;

(e) the pharmaceutical production technology program, at Gérard-Godin and John Abbott general and vocational colleges;

(f) the composite materials processing technology program, at Saint-Jérôme general and vocational college;

(g) the plastics processing technology program, at Thetford general and vocational college;”;

(8) by inserting “, Sept-Îles” after “Abitibi-Témiscamingue” in subparagraph *c* of paragraph 13.

2. Paragraph 6 of section 2.09, struck out by paragraph 5 of section 1 of this Regulation, continues to apply to persons who, on (*insert the date of coming into force of this Regulation*), hold the diplomas mentioned in the paragraph struck out or are registered in a program leading to those diplomas.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1296

Draft Regulation

Real Estate Brokerage Act
(R.S.Q., c. C-73.2)

Enact transitional measures for the application of the Act — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation to enact transitional measures for the application of the Real Estate Brokerage Act, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends section 23 of the Regulation to enact transitional measures for the application of the Real Estate Brokerage Act so that the rules covered by that section may apply until 30 June 2012. The rules concern the requirements relating to the use of various contracts and forms, in particular those with regard to residential immovables.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Pierre Rhéaume, Director General, Encadrement du secteur financier et des personnes morales, Ministère des Finances, 8, rue Cook, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 0A4; telephone: 418 646-7572; fax: 418 646-5744; e-mail: pierre.rheaume@finances.gouv.qc.ca